

Руководящие принципы для кратких докладов в соответствии со статьей 7 Протокола по проблемам воды и здоровья принятые на второй сессии Совещания Сторон (Бухарест, 23-25 ноября 2010 года)

Второй этап представления докладов

А. Информация общего характера и цели

1. В соответствии со статьей 6 Протокола по проблемам воды и здоровья Стороны не позднее чем через два года с момента его ратификации устанавливают целевые показатели и контрольные сроки их достижения. Совещание Сторон проводит оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Протокола, на основе таких кратких докладов (пункт 6 статьи 7). Цели таких кратких докладов, представляемых один раз в три года, заключаются в следующем:

a) оценка прогресса (самооценка, проводимая Стороной, и оценка, проводимая Совещанием Сторон);

b) обмен опытом и извлеченными уроками;

c) представление основных задач/препятствий, встретившихся при осуществлении Протокола, и тем самым подкрепление деятельности, проводимой в рамках программы работы по Протоколу, соответствующей информацией.

2. Краткие доклады не преследуют цель сравнивать положение, существующее в тех или иных Сторонах. Тем не менее в интересах содействия согласованию деятельности во всем регионе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Европейского регионального бюро Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ-Европа) Стороны решили представлять информацию по ограниченному количеству вопросов с использованием согласованных ими показателей, тесно связанных с областями, которые упоминаются в пункте 2 статьи 6 и для которых устанавливаются целевые показатели. Цели руководящих принципов заключаются в следующем:

a) оказывать помощь Сторонам в выполнении их обязательств в соответствии со статьей 7 Протокола;

b) содействовать представлению последовательной, транспарентной, точной и полной информации в интересах предоставления возможностей для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Протокола Сторонами;

c) оказывать помощь Совещанию Сторон в выполнении его обязанностей, касающихся обзора хода осуществления Протокола в соответствии с пунктом 6 статьи 7.

3. Настоящие руководящие принципы следует рассматривать совместно с Руководящими принципами установления целевых показателей, оценки прогресса и представления отчетности, в особенности в отношении установления целевых показателей и определения показателей для измерения достигнутого прогресса.

В. Структура

4. Сторонам следует структурировать свои краткие доклады в соответствии с типовой формой, принятой Совещанием Сторон. В интересах обеспечения полноты информации не должны исключаться какие-либо обязательные элементы. Если по какой-либо причине обязательные элементы не могут быть отображены, Сторонам

следует разъяснять причины отсутствия или частичного представления информации в разделе, касающемся этого элемента.

5. Краткие доклады должны играть полезную роль в проведении самооценки Сторонами (например, они должны поощрять Стороны анализировать конкретный процесс, обстоятельства и то, что "стоит за цифрами"). Таким образом, доклады должны содержать описательные разделы, которые могут быть полезными для других Сторон, а не только цифры, но и, например, информацию о мерах правового/нормативного, финансового/экономического, информационного/образовательного и управленческого характера.

6. Сторонам предлагается сосредоточить внимание, где это возможно, на информации следующего характера:

a) мотивировка и обоснование целесообразности установления конкретных целевых показателей;

b) результаты и воздействие действий или мер, предпринятых с целью осуществления Протокола;

c) краткое описание успешных мероприятий и тематических исследований, которые могли бы послужить Сторонам примерами надлежащей практики для других Сторон;

d) основные препятствия, встретившиеся в процессе осуществления;

e) меры, необходимые для активизации осуществления.

7. Краткие доклады будут состоять из пяти частей:

a) общая часть, посвященная процессу установления целевых показателей и представления отчетности и национальным обстоятельствам;

b) информация об общих показателях;

c) информация о целевых показателях и контрольных сроках и оценка прогресса в области достижения целевых показателей;

d) общая оценка прогресса, достигнутого в области осуществления Протокола;

e) информация о лице, представляющем доклад.

8. Объем кратких докладов не должен превышать 50 страниц.

С. Процесс подготовки

9. Сторонам рекомендуется рассмотреть вопрос об участии всех соответствующих заинтересованных субъектов в подготовке и использовании кратких докладов, включая неправительственные организации (НПО), гражданское общество, местные общины, частный сектор и средства массовой информации.

10. Кроме того, лицу/органу, ответственному за подготовку краткого доклада, рекомендуется действовать в тесном контакте с национальными партнерами, которые занимаются в странах осуществлением соответствующих международных конвенций и постановлений Европейского союза (ЕС). Координация процесса подготовки докладов обеспечит обмен данными и результатами анализа, а также согласованность докладов, и тем самым позволит уменьшить общее бремя отчетности для конкретной страны при сохранении согласованности с формой представления отчетности. Такая координация могла бы далее расширять возможности для синергизма в процессе национального осуществления соответствующих международных конвенций и директив ЕС.

D. Информационно-коммуникационная деятельность

11. Подготовка кратких докладов предоставляет хорошую возможность для информирования широкой общественности и других заинтересованных сторон, включая частный сектор, о работе, проводимой в интересах достижения целей Протокола, и для их привлечения к процессу его осуществления на национальном уровне. В этой связи, помимо привлечения заинтересованных субъектов к процессу подготовки кратких докладов, особенно важное значение для Сторон после того, как они представили свои краткие доклады, имеет такой аспект, как информирование широкой общественности о позитивных результатах, отображенных в докладах, и о встретившихся препятствиях и нерешенных задачах.

12. Могут использоваться различные средства информирования, включая: а) публичное представление кратких докладов в ходе проведения Всемирного дня водных ресурсов; б) обеспечение доступа к докладам широкой общественности с помощью национальных информационно-координационных механизмов или других средств массовой информации; и/или с) доработка и распространение отрывков из национальных докладов.

E. Язык

13. Краткий доклад следует представлять на одном из официальных языков Протокола. В интересах облегчения обмена опытом Сторонам также рекомендуется представлять, когда это уместно, перевод их краткого доклада на английский язык.

F. Представление

14. Сторонам предлагается представлять их краткие доклады в совместный секретариат с использованием принятой типовой формы до **29 апреля 2013 года**. Рекомендуется представлять эти доклады до указанного срока, поскольку это облегчит подготовку анализа и обобщенных докладов, которые будут представлены на третьей сессии Совещания Сторон.

15. Сторонам предлагается представлять подписанный оригинал доклада по почте, а также его электронный вариант на КД-ПЗУ или по электронной почте по указываемым ниже двум адресам. Электронные варианты должны быть оформлены в формате, пригодном для текстообработки, и любые графические элементы должны быть представлены в отдельных файлах.

Совместный секретариат Протокола по проблемам воды и здоровья

United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations
CH-1211 Geneva 10
Switzerland
E-mail: protocol.water_health@unece.org

Regional Office for Europe of the World Health Organization
WHO European Centre for Environment and Health
Hermann-Ehlers-Strasse 10
53113 Bonn
Germany
E-mail: watsan@ecehbonn.euro.who.int